

11

VI Origin of Indian Tribes

~~Hobbs 404-422~~

II

VI(404) Gobbler

atswi'o x^{wa} sq^{wi}'ts^{emc} ~~ak~~ x^{wa} twa sma^{xi}''tcn as^{atsatx}^w.
(he had) a house Rabbit together with Grizzly two houses

hoi tcs^{ami}'len za sma^{xi}''tcn kum xui za ta^{tc} sq^{wi}'ts^{emc}.
now he became hungry Grizzly then he went to Rabbit

Entem za 'atcaytsi'kis. hoi na^{'2}'ku' za sma^{xi}''tcn (405) tc^{ai}
he was fed with what there he thought Grizzly
was to eat then

(h):sk^{wi}'item za^{ytai}'kis. hoi xui za sma^{xi}''tcn. aku^{'stus} tc^{ai}-
I am going to what he eats then he went Grizzly he said to
take (away) for him him

tc^{yi}'ts^{at}tcen. hoi ak^{wn} za ~~sqa~~ sq^{wi}'ts^{emc} xli' nikum
we are going to then he said Rabbit evidently are we
play. na^{'a}/tc^{'a}'tsi' ts^{at}tcen

sts:ts:mi'it na^{'a}'ku' za sma^{xi}''tcn tc^{aitcyu}'tskume. tc^{aih}:spu^{'lutem}
children he thought Grizzly we are going to I am going to kill
that we should play *swim* him

ak^{wn} xui tc^{aitcyi}'ts^{at}tcen. hoi ak^{wn} za sma^{xi}''tcn ~~hoi~~ hoi ak^{wn}
he said go we are going to play then he said Grizzly then he said

~~na~~ na^{'a}/tc^{aitquntwac}. hoi kum za sma^{xi}''tcn ak^{wn} tc^{aitcointcci}''t.
let's splash each other Grizzly said I am going to be
a little and then first

hoi za sma^{xi}''tcn x^{wi}''i ~~ta^{'a}'xel~~ ta^{'a}'xel x^{wa} 'Entx^{wi}''i (406)
then Grizzly thus before he did right there

za sq^{wi}'ts^{emc} uh uh ma^{xwt} za sma^{xi}''tcn. hoi k^{wints} za sq^{wi}'ts-
Rabbit uh uh he laughed Grizzly then he took it Rabbit

mc ha ~~nikkek~~ su'sens xay^{xiyt} uyil^{k'wajl}stcen ha^{'tci}''mis
a spoon big made of ~~horn~~ antler

tsm^{ax}'t.
while he was
laughing

x^{wi}''i kum za sma^{xi}''tcn ha ha ha kum k^{wints} x^{wa} su'sens
right then Grizzly ha ha ha then he took it his spoon

ts^{anmu}'lem za 'a^{'si}'k^{wg}'a uhuh uh ~~ta~~ to^{'uxux}^{wa}'a'ay ta^{'xux}. ulx^{wg}'tp
he dipped under for water uh uh uh just a little I died again he ran
more almost

za sq^{wi}'ts^{emc}. ulnu^{'ix} a^{'tsatx}^ws. tc^{itsk}^{wints} za^{'yi}'kis za
Rabbit again he went in to ~~the~~ his house hither he took it his food

II
#(406) Gobbler

~~hānsikā~~ 'ātsentē' māp. hoi la smaɣi''tēn tēitsxui. gwitets x^wā
at the door then Grizzly came he saw kixthe
it

yi'ān. hoi iān la smaɣi''tēn (407) māx^wt la ~~smaɣi''tēn~~ smaɣi''tēn
food then he ate Grizzly he laughed Grizzly

māx^wt. hoi uāk^wn la smaɣi''tēn tēāsta'pemsic. hoi la ~~smaɣi''tēn~~
laughed then again he Grizzly they are going to then
said shoot it

~~smaɣi''tēn~~ sq^wi'ts^wmc k^wints hā senpi'gwen hānpu'x^wents. hoi tēčuku'sments
Rabbit took it a bladder he blew into then he put it in
it his eye

hoi tēi'ta'pentem la smaɣi''tēn. utuq^wa''s. māx^wt la sq^wi'ts^wmc.
then hither he was shot Grizzly it burst he laughed Rabbit
(bladder)

āk^wn hays' ni'xāst. ~~hā~~ hoi uita'ta'pents. hoi ^{kum}hānta'qūs.
he said my isn't it good then again he in and then his eye burst
turn shot it

hoi hānray:yi'lgwās la smaɣi''tēn. x^wātpentsut la sq^wi'ts^wmc.
then he became angry Grizzly he ran off Rabbit

xilts hā tsātx^ws. hoi xui gwitets ātswi'c. ~~hā~~ nūlx^w ~~hā~~ tik^w-
he left it the his house then he went he saw house he went in an old
it

tik^wt (408) hā smiyām hā sq^wa'sqwesā'ās stī'mtēh'ās. hoi tēuā
person a woman and her child her daughter then gone

hā sqi'itumx^w. hoi pu'lustus x^wiyā stī'mtēh'ās. k^wints hā
the man then he killed her this daughter he took it the

wīl:wīl'm ni'tēnts txupxupmī'wās. hoi ~~hā~~ x^wātp. hoi utci'tsāli'l
knife he cut her she was torn on then he ran then he arrived back
(open)

la sqi'itumx^w. hoi āku'stus tgwāl ^{stim}hānātsi'tc tgwāl ^{stim}stim āk^wn
the husband then he said to ~~for~~ the sake of my why she said
her why^{with} my mother-in-law

~~hānsikā~~ tēi'nūlx^w la sq^wi'ts^wmc. k^wints hā wīl:wīl'm ǀ ni'tēnts.
hither he came in Rabbit he took the knife and he cut it

tāxux. hoi x^wist x^wiyā sqi'itumx^w. xui la sq^wi'ts^wmc. hā 'āyli'c
she died then he went that man he went Rabbit to a mountain

hoi tātē x^wi'ǀ. ^ǀāku'stus xui x^wā tātē āli'c a'ǀel (409)
toward here then he said to him go toward the mountain he did
thus

VI(409) Gobbler

(409) kum lut lä'kut i utäptä'k'unts x^{wa} 'ätx^{wa}'ä. täitsi'¹
then it was not far where he laid it down the camas from there
on his way

lut lä'kut kum utäptä'k'unts hoi putäm päñä^a xasu'lumx^w. hoi
it was not far then again on his then he came to the
way he laid it down end (came out prairie then
of timber) to

sitstä'imentsut uk^{wa}atp. gwitcts häsmiyi^w ä'tsä'lut. x^{wi}'i' tci'ts-
at last he straight- he saw him Coyote standing here he met
ened himself again he ran

ents. äku'stus lut (h)atcayaxistmäx^w. tci'tci'pems hä häp~~ix~~
him he said to him don't do this to me he is chasing me the

häpi'lumx^w. hoi k^wints hä smiyi^w hä städh'^a hä tu'x^wän.
Gobbler then he took it Coyote the grass (name of grass with
joints)

hantsuku^usi'wästas. hoi ~~but~~ x^{wi}'i' ä'mic hä sq^{wi}'tskmc. hoi uk(h)in-
he pulled it apart then here he sat hä Rabbit then he fitted
down

tša'qus hoi uk'a'tšxents äyni'k (h)nxⁱ'k hä sq^{wi}'tskmc ur^w ur^w
it (joint again he looked at he was fright- sq^{wi}'tskmc ur^w ur^w
of grass) then it because ened Rabbit ur^w ur^w

ur^w (410) hoi x^{wi}'i' ä'xel hä smiyi^w pu'x^wunts hoi (h)nni^wt
ur^w then here thus he did Coyote he blew it then it blew
back and forth

häix hoi x^{wi}'i' ä'tsä'xel. hoi äku'stus hä sngä^ami'itupss
then thus he was doing then he said to his dung
it

xui tsanpa'^axci'ts. hoi äk^wn hä'ätci't tcałtc:nin^uquq^usmi'.
80 think for me then he said the first I will be a dog

äk^wn tcał hisk^{wi}'st tcałqsi'nä'^a äyni'k hä häpi'lumx^w äpł
he said ~~xxxxxx~~ tcałqsi'nä'^a because the Gobbler has
it will be my name

(h)ñquq^usmi' (tcałnän) ~~xxxxxxxxxxxx~~ smaxi'tcñ tcałqsi'nä'^a luwä
a dog Grizzly (name of dog) that

ulsmiyi^w tci'tcänä'^a. kum hä ~~the~~ ulhäpi'lumx^w smaxi'tcñ. hoi kum
belongs to Coyote is small but the one belonging to is Grizzly and then
Gobbler

(hä tcnä'k^w'ä / äk^wn tcałtc:nwili'li'm. äk^wn tcałqsi'nä'^a (411) hä
another (of Coyote's I will be a knife he said tcałqsi'nä'^a ha
powers) said

VI(411) Gobbler

stsantcama pqs ha tchaqsi'na'ä kum ää tonä'k'wä'ä äk'w'n 411
at the back of then another said
his head

t'cin:nhäpmi'nen. hoi tä gwi'tets ää häpi'lumx'w tci'tsx'wist.
I will be something then he saw from the Gobbler walking hither
to gobble with here

hoi tci'tsä'li. hoi äku'stem ää smiyi'w ni/lut'ästä gwi'tetsäx'w
then he arrived then he was said to Coyote did you not see me coming?
here

ä hi'tcici'pem. äk'w'n ää smiyi'w stim x'wä i'tcici'pem äk'w'n
that which I am he said Coyote what is it that you he said
chasing are chasing?

tu'u'eq'w'it'säm. äk'w'n lu' äk'w'n ää häpi'lumx'w x'w'i'ä x'w'i'ä must.
a rabbit he said no he said Gobbler here is where he
went along

äk'w'n ää smiyi'w lu' lutätä gwi'tcen. nä x'wä'ä tci'tcu'ä x'w'i'ä
he said Coyote no I did not see him maybe while I was gone here
coming still it was that

x'w'i'ä must. hoi kum hum hum hinq'äq'smi'tcäcän (412) kum ää
here he went then hum hum my dog then
along the (made a sound)

smiyi'w äk'w'n hintchaqsi'na'ä. äk'w'n ää häpi'lumx'w hix'w'ästäistci'tcä'ä
Coyote said my tchaqsi'na'ä he said Gobbler it's my name (for)
(my) pet

äk'w'n ää smiyi'w a a ulh'ipi'pä'ä ää p'skuilä h'ipi'pä'ä ää täl-
he said Coyote a a belonging to the one who my father and in
my father was his godfather turn

tsi'ä tä'päpä'ä hoi kum ää'y:y kum x'w'ist. tcsx'w'i'sents ää
his father then he became and went away He started
angry after him

smaxi'tcän äk'w'n häpi'lumx'w q'w'i'x'w'ent tsä'inq'äq'smi' x'wä'ä-
Grizzly he said Gobbler stop that your dog he might

pu'lusts. äk'w'n ää smiyi'w tu'u'ku'k'w'ä q'w'i'x'w'ent. äk'w'n ää häpi'lumx'w
kill him he said Coyote you yourself stop him he said Gobbler

nä'ä/luttsaqi'na'ä (äk'w'n k'w'nä'ä pu'lustus. (413) mäx'w't ää smiyi'w.
if you do not listen he it will be he will he laughed Coyote
said kill him

äk'w'nä kuwä x'wä tcä'kkuspu'lutem. äk'w'n lut. äk'w'n äntsi'ä tca-
he said you who is to be killed he said no he said stay
are the one

#(415) Gobbler

stu'ushā'pmāt. hoi hā hāpi'lumx^w āku'stus xulc āt'cit'c hoi
we are going then Gobbler said to him go be first
to gobble it

hoi ulhā'pem kuwā(ātc'it'su'sā'ā st u'ti'...lp ātspuk^wpuk^wi'... hā hā
then again there at the cliff it broke off they lay about
he gobbled piece by piece

cā'tut.
the rocks
ukmāx^wt hā smiyi'w. hoi ulhā'hā'pents hā smiyi'w k^wimā' tēu'^w.
again he laughed Coyote then ~~again~~ in turn Coyote at once it
he gobbled it was gone

u'qu'...z. k^wimā' tēu'^w hoi āk^wn hā smiyi'w k^wn lutā'i'tsā'xēl
it was dust at once all then he said Coyote Oh you are not like me
gone

ātc'inhā hā tcānsiisiyu's. māx^wt hā smiyi'w. āk^wn hā hāpi'lumx^w
I I am the one who is
competent he laughed Coyote he said Gobbler

hā'itsenē nā'hā'pentsen. āk^wn xul hā'pents. hā'pentem hā k^wimā
shut up I will gobble you he said gobble me he was gobbled
go ahead

smiyi'w. nukx^w. (hāngā'mentem. k^wn yākpai'n hā stcint. āk^wn hā
Coyote he went in he was Oh lots of people he said
swallowed

smiyi'w hā'hā kup'itstci'nemc. āk^wn hā'hā kupq^wa'yq^wiy't ā'hā'si'ttc
Coyote Goodness! what are you he said in the belly
doing? well you are pitiful

tsai'iz kup'āntsi'iz. x^wi'iz nā'hā'tcin'uk'a'tsqā'hā ti'x^watcāstā'āts-
there you are right now I am going out surely you are to
again be all ready

kā'tsomp. lutqā'sp nā'hā'tcinuktcil'nu'āx^w. tsi'iz nā'hā'kup'a'tsqā'hā
it will not and I will be going then you are to go out
be long back in

x^wā tsi' iipu'āss. x^wi'iz āxi'āts. hoi ttcā'hā'il'lgwās (417) hoi
from his heart thus he did for him then he became nauseated

hoi r^wi'ile (r^wā'ilemi'nts) hā smiyi'w) tātc ku'...u' ul-
then he vomited (used him for vomiting) way over again
Coyote

tsā'ilil āk^wn hā smiyi'w tēāx^wunququku'lmātsā'hā k^wn tsēla'lq^wātā'hā
he came to he said Coyote let's play hoop and stick you are a stickgame
a standing position game player

kumā'hā mtsu'tnātsā'hā kum pinttc itsqā'wumc. kum qā'wem. kum
you are a card-player then always he kept breaking then it broke then

II
V(417) Gobbler

užaku stus kum ku'wi'ncältšä'ä. hoi äk'w'n hä hä'pi'lumx'w
again he said you are a war-dancer then he said Gobbler
to him then

~~ä~~ äyni'ž ku'djä'yäjiyt kum ~~ku'wi'ncältšä'ä~~ tcinttca'äli'lgwäs kum
because you are ugly and I got sick at my stomach and

tcinr'wi'älc. äk'w'n äyni'ž xäst hä hiitšä'in. äk'w'n x'wä smiyi'w
I vomited he said because it is good what I eat he said Coyote

yal i'ž xäst tsä'ä'k'wi'tän ž ž ku'utsi'in. äk'w'n tcin'ä x'wä'aa-
Oh it is good it is nice that you eat he said I it is I who
am
there

xäst hiitšä'in. äk'w'n (418) hä häpi'lumx'w sats x'wä'äskuk'ni'
have good things he said Gobbler just a little while ago
to eat

ž hä swi'wi'nu'mtəmc ž tcin'i'in. äk'w'n hä smiyi'w tcin'ä x'wä
it was that some nice-looking ones I ate he said Coyote I am

~~ä~~ ~~tsäp~~ tcinpk (h)hiitšä'in ~~ku'wi'ncältšä'ä~~ tsiyä ttčä'säl. äk'w'n hä
the one whose food it is those two people he said

häpi'lumx'w hähu'i tu'usr'wi'älcc. äk'w'n hä smiyi'w xu. äk'w'n
Gobbler all right go vomit he said Coyote all right he
said

ž'u nä'ä'kutciitšä'mic kum nä'ä'kuntšä'tšäpsem. nä'ä'tcinintšä'tšäpsem.
over there sit facing this way then close your eyes I am going to close my eyes

hoi äk'w'n hä smiyi'w hähu'i ~~ku'wi'ncältšä'ä~~ ku'ut.ci'it. hoi žuwä häpi'l-
then he said Coyote ready you be first then there Gobbler

umx'w r'wi'älc. hoi hä smiyi'w ~~ž'u~~ r'wi'älc ä'säl hä guž k'wi'tän
vomited then Coyote vomited two mice

x'wä ukta'ma'q'ants. äk'w'n hähu'i tcateštälxälmusəmc. hoi ~~ž~~
in turn he put them down he said all right let's open our eyes then

uktälxälmusəmic. mäx'w't hä ~~ku'wi'ncältšä'ä~~ smiyi'w ~~ž~~ äk'w'n kuž-
they opened their eyes again he laughed Coyote he said Oh

gužwi'wi'nu'mtəmc x'wi'yä hiitšä'in. hoi hä ~~ku'wi'ncältšä'ä~~ häpi'lumx'w
they are nice-looking people those I ate then Gobbler

Ek^w 'Axu' sem. lu' u^w x^w hiitai' kn. lutpi (lutpinttctak) (h) i' i' kn
looked about there are the ones I have never eaten
I ate

ia k^w i' tan. Ek^w n ia smiyi' w kum x^w a tsi' i' atsma' q^w. Ek^w n kum hoi
mice he said Coyote then there they are lying he said and
then

* k^w na' h^w pantsan. kum max^w t ia smiyi' w kum ku' unk^w i' tanait^w sa' h.
soon I'll gobble you then he laughed Coyote Oh you are an expert
mice-gobbler
mouse

kum a^w tcamstus x^w iy^w ytsku' is h^w uyarya' r. kum u' utca' mstus
and he held in his these which he made the hoops and he was hold-
hands ing them

ia smiyi' w. Ek^w n hui hape nts. uc: x^w i' i' * i Ek^w n ia h^w pentem
Coyote he said all right gobble he said as he was
me just at this moment being gobbled

hoi uttatcsingwuni' it^w sa' h. Ek^w n ia smiyi' w h^w hui x^w i' i' na' utca' na' -
then again he was inside the he said Coyote all right right I'll
stomach here

ulla' x^w pem kum na' h^w tca' n / ~~utca' na' x^w pem~~ utca' na' x^w pem ia stcint
just rush^e out again then when I rush out again the people

na' h^w tca' i' tsa' tsqa' h.
~~na' h^w tca' i' tsa' tsqa' h.~~ hoi ~~Ek^w n~~ Ek^w n h^w hu'. kum tca' tska' w i' nts ia
are to come out then he said all right then he fetched it

wilwili' m kum la' ytspu' ss kum tca' i' tca' nts kum la' x^w pem. kum
the knife and his heart then he cut ~~on it~~ and he rushed out then
it^w h

x^w iy^w uyarya' r x^w i' i' i axi' stus x^w a smi' tca' mtcami' us. hoi
these round things thus he did with the nostrils then

tca' i' tsa' tsqa' h ia stcint. hoi t^w a' xux ia hapi' lumx^w. hoi x^w ist
they came out the people then he died Gobbler then he went

ia smiyi' w. luwa sti' / sq^w i' tsqmc * tca' i' tca' i' pents tu' x^w on hoi
Coyote there that thing which is he opened it the grass then
Rabbit joint

limt ia sq^w i' tsqmc. aku' stus ia sq^w i' tsqmc xuc tsa' q^w unt hoi
he was he said to him Rabbit go butcher it then
glad Rabbit

ni' tca' nts x^w iy^w hapi' lumx^w. nitca' nts hoi a' ya' r ni' tca' nts. k^w ints
he cut it this Gobbler he cut it then all cut it he took it

II
VI (421) Gobbler

há smiyi'w tcitc'mi'nts tcálgutsá'nál kum ukk'w'i'nem há 'há'ná'k'wá'á.
Goyote threw it what abe to be then he took another
those

kum tcitc'mi'nts. kum x'wiyá maí sttca'malqcen tcitc'mi'nts. tcáí-
then he threw it then this near the leg he threw it you

kustá'w'hcenemo. áku'stus tcáíku'utsá'calq'w kum x'wiyá tcátpá'stá'á
are to be Black- he said to him you are to then this one side (ribs)
foot be tall

tcitc'mi'nts. tcáíkuwáhi'mé'á. ák'w'n há smiyi'w tcáíku'kómqis há
he threw it you are to be the he said Coyote you are to be
Nez Percé his head

há xáist kum kuwá sitte áku'stus tsi'' tcáíku'si'tte tcáíku-
the good then that stomach he said to there you are to be you will
(ones)

tpi'sgul. kum há ytspu''us tcitc'mi'nts tcáíku'tcást tcáíku'stci'tsu'umc
have big then the heart he threw it you are to be you will be the
bellies overbearing Coeur d'Alene

t'cáíku'tcást. hoi kum tcitc'mi'nem tcitc'mi'nem tcitc'mi'nem ~~tcitc'mi'nem~~
you will be over- he threw he threw he threw
bearing and then

tcitc'mi'nem. hoi tsásp. hoi laqem ástá'dá'á. hoi x'w'i''á a'xel.
he threw then it was then he pulled then this is they way
all gone out some grass

i'p'áptctem kum x'w'i''á a'xel. x'wiyá stá'dá'á x'w'i''á áxi'stus.
he wiped and wiped he did thus this grass thus he did to it
his hands then here

tcitc'mi'nts tsi'' tcáíkusintá'á'tá'u'lemc. tcáíku'q'w'a'yq'wiyt. hoi
he threw it all right you are to be the Spokane y ou will then
be pitiable

~~há~~ tsi''á h'nxux'w'a'tpalqs.
there and it the little road comes to an end.
so